Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►B

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 372/2013

od 22. travnja 2013.

o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 1008/2011 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz ručnih paletnih viličara i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon parcijalne privremene revizije prema članku 11. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1225/2009

(SL L 112, 24.4.2013., str. 1)

Promijenio:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 946/2014 od 4. rujna 2014.	L 265	7	5.9.2014

▼B

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 372/2013

od 22. travnja 2013.

o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 1008/2011 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz ručnih paletnih viličara i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon parcijalne privremene revizije prema članku 11. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1225/2009

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9. stavak 4. i članak 11. stavak 3., stavak 5. i stavak 6.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK

1. Prethodni ispitni postupak i postojeće antidampinške mjere

(1) Vijeće je u srpnju 2006. Uredbom (EZ) 1174/2005 [2] uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz ručnih paletnih viličara i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”). Mjere su se sastojale od antidampinške pristojbe *ad valorem* u rasponu od 7,6 % do 46,7 %.

(2) Vijeće je u srpnju 2008. Uredbom (EZ) 684/2008 [3] nakon privremene revizije opsega proizvoda pojasnilo opseg proizvoda iz početnog ispitnog postupka.

(3) Nakon ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera, Vijeće je u lipnju 2009. Uredbom (EZ) br. 499/2009 [4] proširilo konačnu antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje za „sva ostala trgovačka društva” uvedenu Uredbom (EZ) br. 1174/2005 na ručne paletne viličare i njihove osnovne dijelove poslane iz Tajlanda, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Tajlanda ili ne.

(4) Vijeće je u listopadu 2011. Provedbenom uredbom (EU) br. 1008/2011 [5] uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz ručnih paletnih viličara i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz NRK-a nakon revizije nakon isteka mjere prema članku 11. stavku 2. Osnovne uredbe. Proširena pristojba navedena u uvodnoj izjavi 3. također je zadržana Provedbenom uredbom (EU) br. 1008/2011.

---

[1] SL L 343, 22.12.2009., str. 51.
[2] SL L 189, 21.7.2005., str. 1.
[3] SL L 192, 19.7.2008., str. 1.
[4] SL L 151, 16.6.2009., str. 1.
[5] SL L 268, 13.10.2011., str. 1.

▼B

2. **Pokretanje parcijalne privremene revizije**

(5) Europska komisija („Komisija”) je tijekom revizije nakon isteka mjere primijetila promjenu tržišnog natjecanja na tržištu Unije od uvođenja mjera. Naime, kineski proizvođač izvoznik s najnižom stopom pristojbom – kojemu je dodijeljen tretman tržišnoga gospodarstva („MET”) u početnom ispitnom postupku – mogao je u praksi preuzeti vrlo veliki dio tržišta Unije i znatno je povećao svoj udio u uvozu u Uniju. Komisiji su se javile i sumnje u pogledu početnog određivanja MET-a s obzirom na dokaze *prima facie* o poremećajima na tržištu čelika u NRK-u. U tom kontekstu se smatralo da su se okolnosti na temelju kojih su utvrđene postojeće mjere promijenile i činilo se da su te promjene trajne prirode.

(6) Nakon što je, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, utvrđeno da postoje dostatni dokazi za opravdanje pokretanja parcijalne privremene revizije, Komisija je objavom obavijesti u *Službenom listu Europske unije* ([1]) („obavijest o pokretanju postupka”) 14. veljače 2012. najavila pokretanje parcijalne privremene revizije po službenoj dužnosti u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, opsegom ograničene na ispitivanje dampinga u vezi s kineskim proizvođačima izvoznicima.

3. **Razdoblje revizije ispitnog postupka**

(7) Ispitni postupak u vezi s razinom dampinga obuhvatio je razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2011. („razdoblje revizije ispitnog postupka” ili „RRIP”).

4. **Dotične strane**

(8) Komisija je o pokretanju parcijalne privremene revizije službeno obavijestila proizvođače izvoznike, nepovezane uvoznike za koje se zna da se to na njih odnosi, tijela NRK-a i industriju Unije. Zainteresirane strane dobile su priliku izraziti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka.

(9) Svim zainteresiranim stranama koje su to tražile te su pokazale da postoje posebni razlozi da ih se sasluša, odobrena je rasprava.

(10) S obzirom na mogući veliki broj proizvođača izvoznika i nepovezanih uvoznika, smatralo se primjerenim, u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe, ispitati treba li koristiti odabir uzoraka. Kako bi se Komisiji omogućilo da odluči je li odabir uzoraka neophodan i, ako jest, da bi se izabrao uzorak, gornje strane su zamoljene, prema članku 17. Osnovne uredbe, da se jave unutar 15 dana od početka revizija i dostave Komisiji podatke zahtijevane u obavijesti o pokretanju postupka. Dva proizvođača izvoznika i osam nepovezanih uvoznika javilo se za suradnju. Odabir uzoraka stoga nije bio potreban ni za jednog proizvođača izvoznika niti nepovezane uvoznike.

([1]) SL C 41, 14.2.2012., str. 14.

▼B

(11) Komisija je poslala upitnike i obrasce zahtjeva za MET svim stranama za koje se znalo da se postupak na njih odnosi te onima koje su se javile u rokovima određenima u obavijesti o pokretanju postupka. Odgovori su primljeni od jednog kineskog proizvođača izvoznika, društva Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd („Noblelift”), te od tri nepovezana uvoznika.

(12) Komisija je tražila i potvrdila sve podatke koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje dampinga. Posjet radi provjere obavljen je u poslovnim prostorijama društva Noblelift u Changxingu, NRK.

(13) S obzirom na potrebu za utvrđivanjem uobičajene vrijednosti za proizvođača izvoznika u NRK-u kojem nije odobrena primjena MET-a, izvršena je provjera u poslovnim prostorijama sljedećeg proizvođača iz Brazila koji je korišten kao analogna zemlja:

— Paletrans Equipamentos Ltda, Cravinhos, São Paulo („Paletrans”).

B. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

1. Dotični proizvod

(14) Dotični proizvod obuhvaćen ovom revizijom je isti kao u početnom ispitnom postupku i pojašnjen u okviru privremene revizije opsega proizvoda, odnosno ručni paletni viličari i njihovi osnovni dijelovi, tj. šasija i hidraulika, podrijetlom iz NRK-a, trenutačno obuhvaćeni oznakama KN ex 8427 90 00 i ex 8431 20 00. Za potrebe ove Uredbe, ručni paletni viličari su viličari s kotačima koji podupiru vilice za rukovanje paletama, izrađeni tako da ih operater na tlu ručno gura, vuče i njima upravlja na glatkoj, ravnoj i tvrdoj površini korištenjem zglobne ručice. Ručni paletni viličari izrađeni su samo za podizanje tereta, pomoću ručice, na visinu dostatnu za njegov prijevoz, i nemaju nikakve dodatne funkcije ili svrhe, kao na primjer: i. za pomicanje i podizanje tereta kako bi se podigli na višu razinu ili kao pomoć pri skladištenju tereta (teleskopski viličari), ii. za slaganje jedne palete iznad druge (viličari za slaganje), iii. za podizanje tereta na radnu razinu (podizne platforme) ili iv. za podizanje i vaganje tereta (viličari za vaganje).

2. Istovjetni proizvod

(15) Ispitni postupak je potvrdio da dotični proizvod i proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu u NRK-u, proizvod koji se proizvodi i prodaje u analognoj zemlji Brazilu, kao i onaj koji proizvođači iz Unije proizvode i prodaju u Uniji, imaju jednaka osnovna fizička i tehnička svojstva te upotrebe.

(16) Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

▼B

C. **DAMPING**

(a) *Tretman tržišnoga gospodarstva („MET”)*

(17) Na temelju članka 2. stavka 7. točke (b) Osnovne uredbe, u antidampinškim ispitnim postupcima koji se odnose na uvoz podrijetlom iz NRK-a, uobičajena vrijednost utvrđuje se u skladu sa stavcima od 1. do 6. tog članka Osnovne uredbe za proizvođače za koje se ustanovilo da ispunjavaju kriterije utvrđene u članku 2. stavku 7. točki (c) Osnovne uredbe, tj. kada se pokaže da uvjeti tržišnoga gospodarstva prevladavaju u pogledu proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda. Ti kriteriji ukratko su određeni niže u sažetom obliku i samo radi lakšeg snalaženja:

— poslovne odluke i troškovi donose se kao odgovor na tržišne signale i bez značajnog uplitanja države, a troškovi glavnih ulaznih materijala značajno odražavaju tržišne vrijednosti,

— poduzeća imaju jedinstven i transparentan sustav osnovnih računovodstvenih podataka koje revidiraju nezavisni revizori u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima, a koji se koristi za sve potrebe,

— ne postoje značajni poremećaji preneseni iz prijašnjeg sustava netržišnoga gospodarstva,

— zakoni o stečaju i imovini jamče pravnu sigurnost i stabilnost,

— konverzije deviznog tečaja obavljaju se po tržišnim stopama.

(18) Društvo Noblelift je zatražilo MET prema članku 2. stavku 7. točki (b) Osnovne uredbe i odgovorio na obrazac zahtjeva za primjenu MET-a u zadanim rokovima.

(19) Komisija je tražila sve podatke koje je smatrala potrebnima i provjerila podatke koji su dostavljeni u zahtjevu za MET u prostorijama dotičnog trgovačkog društva.

(20) Ispitnim postupkom je utvrđeno da su cijene koje je platilo društvo Noblelift tijekom RRIP-a za kineski toplo valjani ugljični čelik, glavnu sirovinu koja čini 25 % troškova gotovog proizvoda, bile znatno poremećene jer su bile otprilike od 24 % do 31 % niže od međunarodnih cijena tijekom istog razdoblja. Međunarodne cijene su se temeljile na statističkim podacima za tržišta Unije i Sjeverne Amerike iz lista *Steel Business Briefing* ([1]), kao i podacima *Comexta* o uvozu. Na temelju toga je utvrđeno da kineske cijene čelike jasno nisu odražavale tržišne vrijednosti. Štoviše, postoji ustaljena praksa državnog uplitanja na tržište sirovina. Kineski 12. petogodišnji plan (2011.-2015.) za sektor željeza i čelika sadrži niz mjera koje pokazuju da trgovačka društva za čelik nemaju druge mogućnosti, nego postupati u skladu s uputama kineske vlade zbog čvrste kontrole kineske države. Stoga se zaključuje da društvo Noblelift ne ispunjava zahtjeve prvog kriterija za MET.

([1]) http://www.steelbb.com/steelprices/

▼B

(21) Nadalje, povezano društvo je u financijskoj godini 2010. dalo društvu Noblelift bankovnu garanciju za dva zajma koja predstavljaju znatan udio ukupne imovine tog povezanog društva i društva Noblelift. Garancije nisu bile prikazane niti u financijskim izvještajima društva Noblelift niti u izvještajima povezanog društva. To nije u skladu s MRS-om 24 (Objavljivanje povezanih stranaka) i revizor nije imao pridržaja o toj praksi. Objava transakcije povezanih stranaka u financijskim izvještajima je važna jer usmjerava pažnju na moguće učinke na financijsko stanje trgovačkog društva. U tom slučaju, ne objavljivanje značajnih obveza kao što su predmetne garancije ne omogućuje odgovarajuću procjenu poslovanja trgovačkog društva, a posebno rizika i mogućnosti s kojima se suočava trgovačko društvo. Stoga se smatra da računovodstvene knjige trgovačkog društva nisu pravilno revidirane u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima i, stoga, društvo ne ispunjava zahtjeve drugog kriterija.

(22) Konačno, društvo Noblelift je primilo državne koristi u obliku povlaštenog poreza na dohodak, kao i bespovratna sredstva koja iskrivljuju njegovo financijsko stanje te, stoga, ne ispunjava zahtjeve trećeg kriterija.

(23) Dotičnom proizvođaču izvozniku i industriji Unije dana je mogućnost komentiranja gornjih nalaza.

(24) Nakon objave nalaza u vezi s MET-om, društvo Noblelift zatražilo je više detalja u pogledu izračuna cijene čelika na međunarodnom tržištu. Trgovačko društvo je tvrdilo da bi se poremećaji cijena sirovina trebali rješavati dodavanjem uobičajene vrijednosti u izračun dampinga umjesto uskraćivanja MET-a. Međutim, članak 2. stavak 7. točka (c) je vrlo jasan i zahtijeva da „troškovi glavnih ulaznih materijala znatno odražavaju tržišne vrijednosti”. Stoga, bilo kakva prilagodba izračuna dampinga s ciljem rješavanja iskrivljenih cijena ulaznih materijala čini članak 2. stavak 7. točku (c) uglavnom besmislenim. Komentari stoga nisu mogli promijeniti gornje nalaze.

(25) Nakon objave konačnih nalaza društvo Noblelift ponovilo je svoje argumente. Najprije je navelo da Komisija nije objavila detalje, tj. sve podatke korištene za izračun razlika cijena sirovina.

(26) U tom se pogledu najprije napominje da je Komisija nekoliko puta navela izvore podataka za usporedbe cijena čelika. Komisija je ponovila objašnjenja dana ranije u postupku da su cijene koje se temelje na listu *Steel Business Briefing* zaštićene autorskim pravom jer je usluga dostupna uz pretplatu. Slijedom toga je Komisiji zakonom zabranjeno izravno javno objavljivati te podatke, no baza podataka je dostupna na drugi način i može joj se pristupiti plaćanjem odgovarajuće naknade. Međutim, kako bi se

▼B

osigurala ravnoteža između zaštite prava intelektualnog vlasništva i zaštite prava na obranu, korištene podatke provjerio je službenik za saslušanje Opće uprave za vanjsku trgovinu koji je potvrdio izračun razlike cijena te obavijestio društvo Noblelift o rezultatu svoje provjere.

(27) Dodatno se napominje da *Steel Business Briefing* točno opisuje korištenu metodologiju (dimenzije, debljinu, širinu, točku u prijevozu). Ti su parametri općeniti i služe kao smjernica koja, također, upućuje na razinu detalja u usporedbama cijena sirovina kojima je cilj utvrditi odražavaju li troškovi glavnih ulaznih materijala tržišne vrijednosti u značajnoj mjeri. Komisija je koristila europske i sjevernoameričke cijene kao referencu.

(28) Društvo Noblelift je, nadalje, tvrdilo da se u početnom ispitnom postupku razlike između domaćih cijena čelika u NRK-u i međunarodnih cijena čelika nisu smatrale čimbenikom koji je onemogućavao trgovačkom društvu ispunjavanje prvog kriterija za MET. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 22. Uredbe Komisije (EZ) br. 128/2005 ([1]) od 27. siječnja 2005. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe u okviru početnog ispitnog postupka, „*Za sva je četiri trgovačka društva utvrđeno […] da su troškovi i cijene odražavali tržišne vrijednosti*”. Početnim ispitnim postupkom nije utvrđena znatna razlika u cijenama između sirovina nabavljenih lokalno u NRK-u i sirovina nabavljenih po međunarodnim cijenama. Međutim, taj zaključak ne može spriječiti institucije da ustanove razliku u cijenama tijekom kasnijih ispitnih postupaka ako se okolnosti promijene i pojavi se razlika u cijenama. Kako je navedeno u donjoj uvodnoj izjavi 76., okolnosti su se značajno promijenile od 2004. (vrijeme početnog ispitnog postupka) i 2011. (RIP ove revizije), tj. u razdoblju od sedam godina. U tom pogledu, a posebno tijekom ispitnog postupka u vezi s revizijom nakon isteka mjere 2010. prikupljeni su dokazi *prima facie* o poremećajima cijena na tržištu čelika u NRK-u zbog uplitanja države. To je, također, jedan od razloga koji je doveo do pokretanja revizije po službenoj dužnosti te je potvrđen u trenutačnom ispitnom postupku (vidjeti gornju uvodnu izjavu 20.).

(29) Nadalje, društvo Noblelift ponovilo je svoje komentare u vezi s nematerijalnim učinkom garancija za zajam ili neznatnim učinkom koristi od države. U tom pogledu napominje se da je članak 2. stavak 7. točka (c) Osnovne uredbe jasan i ne odnosi se na materijalni učinak na financijske rezultate („poduzeća imaju jedinstven i transparentan sustav osnovnih računovodstvenih podataka koje revidiraju nezavisni revizori u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima, a koji se koristi za sve potrebe”). U svakom slučaju, kako je gore navedeno u uvodnoj izjavi 21., neobjavljivanje značajnih obveza kao što su predmetne garancije za zajmove ne omogućuje odgovarajuću procjenu poslovanja trgovačkog društva, a posebno rizika i mogućnosti s kojima se suočava trgovačko društvo. Što se tiče državnih koristi, Komisija je već tijekom ispitnog postupka stranci odgovorila da te koristi predstavljaju iznose veće od 10 milijuna juana. Tvrdnje se stoga nisu mogle prihvatiti.

([1]) SL L 25, 28.1.2005., str. 16.

▼B

(30) Konačno, društvo Noblelift tvrdilo je da je ispitni postupak trebalo prekinuti zbog povrede roka od tri mjeseca za utvrđivanje MET-a kako je određeno u članku 2. stavku 7. točki (c) Osnovne uredbe. U tom se pogledu upućuje na izmjenu uvedenu Uredbom (EU) br. 1168/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ([1]) i njezinim retroaktivnim učincima. Nadalje se napominje da je utvrđivanje MET-a izvršeno više od tri mjeseca nakon početka ispitnog postupka zbog postupovnih aspekata i vremenskih ograničenja ispitnog postupka. Naime, povećana složenost pitanja postavljenih u kontekstu procjena MET-a pokazala je da je u praksi bilo nemoguće poštovati rok od tri mjeseca. Međutim, napominje se da vrijeme utvrđivanja nije imalo utjecaj na ishod.

(31) Slijedom toga se zaključuje da komentari prema kojima bi trebalo dodijeliti MET nisu opravdani.

(32) S obzirom na gore navedeno i prema članku 2. stavku 7. točki (c) Osnovne uredbe određeno je da se društvu Noblelift ne odobrava MET.

(b) *Uobičajena vrijednost*

Analogna zemlja

(33) U skladu s člankom 2. stavkom 7. točke (a) Osnovne uredbe, za zemlje bez tržišnoga gospodarstva i u mjeri u kojoj se MET ne može dodijeliti, za zemlje u tranziciji, uobičajena vrijednost trebala se utvrditi na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u analognoj zemlji.

(34) U početnom ispitnom postupku Kanada je služila kao analogna zemlja za potrebe utvrđivanja uobičajene vrijednosti. S obzirom na to da je proizvodnja u Kanadi prekinuta, Brazil je u obavijesti o pokretanju ove revizije predviđen kao analogna zemlja.

(35) Dva proizvođača izvoznika i jedan uvoznik protivili su se prijedlogu da se Brazil koristi kao analogna zemlja. Argumenti protiv izbora Brazila bili su da na brazilskom tržištu postoji niska razina tržišnog natjecanja za ručne paletne viličare zbog vrlo malog broja domaćih proizvođača te su stoga prodajne cijene, dobit kao i proizvodni troškovi u Brazilu napuhani. Predmetni proizvođači izvoznici predložili su Indiju, Maleziju ili Tajvan kao primjerene analogne zemlje.

(36) Nakon tih komentara je Komisija kontaktirala 38 indijskih, 3 tajvanska, 2 malezijska i 2 brazilska poznata proizvođača ručnih paletnih viličara slanjem odgovarajućeg upitnika. Suradnja se mogla dobiti samo od jednog proizvođača u Brazilu: društva Paletrans.

(37) Nakon objave konačnih nalaza i prijedloga Komisije, strane su ponovile svoje komentare da Brazil nije primjeren izbor za analognu zemlju zbog nedostatka tržišnog natjecanja na brazilskom tržištu. Strane su tvrdile da proizvođač iz analogne zemlje koji je surađivao uživa monopolistički položaj na brazilskom tržištu pojačan visokim uvoznim carinama. Drugi komentari

([1]) SL L 344, 14.12.2012., str. 1.

▼B

odnosili su se na nedostatke u odgovorima proizvođača iz analogne zemlje na upitnik koji nisu povjerljivi. Konačno, tvrdilo se da bi prilagodbe trebalo izvršiti za razlike između proizvođača iz analogne zemlje i proizvođača izvoznika u dotičnoj zemlji.

(38) Što se tiče primjerenosti Brazila kao analogne zemlje, mora se ukazati na to da iako je proizvođač iz analogne zemlje najveći proizvođač na brazilskom tržištu, on nema monopol na tržištu. Postoji tržišno natjecanje s najmanje dva lokalna proizvođača i značajnom razinom uvoza, a utvrđeno je i da je profitna marža proizvođača iz analogne zemlje u skladu s otvorenim tržištem.

(39) Kako je navedeno u gornjoj uvodnoj izjavi 36., nakon komentara u ranoj fazi postupka protiv korištenja Brazila kao analogne zemlje, Komisija je kontaktirala 45 proizvođača u četiri različite zemlje, uključujući trgovačka društva koja je predložilo društvo Noblelift. Unatoč ponovljenom kontaktiranju telefonom i e-poštom tih trgovačkih društava, samo je jedan proizvođač iz Brazila dostavio zatražene informacije i surađivao u ispitnom postupku.

(40) U pogledu navedenih nedostataka treba napomenuti da je samo jedan proizvođač u analognoj zemlji surađivao u ispitnom postupku. Takva situacija nije neuobičajena, no predstavlja poteškoće u pogledu objave podataka. S obzirom na česte poteškoće u ostvarivanju suradnje s proizvođačima iz analogne zemlje, Komisija mora jamčiti visoku razinu zaštite povjerljivih informacija. U trenutačnom slučaju je predstavljanje nepovjerljivih podataka stvorilo neke nesporazume u vezi s navodnim nedostacima, no oni su razjašnjenje sa stranama. Posebno je jedna strana tvrdila da bi nedostaci u odgovoru proizvođača iz analogne zemlje trebali diskvalificirati Brazil kao analognu zemlju te da bi ispitni postupak trebalo prekinuti jer Komisija ne može utvrditi uobičajenu vrijednost. U tom pogledu se napominje da je u trenutačnom ispitnom postupku Komisija imala sve potrebne informacije za izračun dampinga.

(41) Slijedom toga, tvrdnje o primjerenosti Brazila kao analogne zemlje nisu se mogle prihvatiti.

(42) U pogledu tvrdnji o prilagodbama se napominje da je razina trgovinskih razlika između brazilskog proizvođača i kineskog proizvođača izvoznika uzeta u obzir razinom prilagodbe trgovine (vidjeti donju uvodnu izjavu 59.).

(43) Konačno, jedna je strana tvrdila da je prilagodbu trebalo napraviti kako bi se u obzir uzeo navodni učinak poremećaja uvozne carine od 14 % u analognoj zemlji. Ta se tvrdnja ne može prihvatiti, jer nije utvrđena nikakva veza između uvozne carine kao takve i razine cijena na domaćem tržištu.

▼B

(44) Slijedom toga, Brazil se smatra primjerenom analognom zemljom, jer postoji dostatno tržišno natjecanje s najmanje dva proizvođača i značajnom razinom uvoza.

Utvrđivanje uobičajene vrijednosti

(45) U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe, Komisija je najprije ispitala je li domaća prodaja istovjetnog proizvoda od strane društva Paletrans nezavisnim kupcima reprezentativna. U tom pogledu je utvrđeno da je ukupan obujam takve prodaje iznosio najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje društva Noblelift u Uniju.

(46) Komisija je naknadno ispitala postoje li vrste istovjetnog proizvoda koje društvo Paletrans proizvodi na domaćem tržištu, a koje su dostatno usporedive u pogledu korištenih funkcija i materijala s vrstama koje društvo Noblelift proizvodi za izvoz u Uniju. Ispitnim postupkom je utvrđeno da je određeni broj vrsta koje društvo Paletrans prodaje na domaćem tržištu dostatno usporediv s vrstama koje društvo Noblelift izvozi u Uniju.

(47) Komisija je naknadno ispitala može li se za svaku usporedivu vrstu istovjetnog proizvoda proizvođača iz analogne zemlje koji prodaje na domaćem tržištu smatrati da se prodaje u uobičajenom tijeku trgovine. To je učinjeno tako što je za svaku vrstu proizvoda utvrđen udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom RRIP-a.

(48) Kada je obujam prodaje vrste proizvoda, prodan po neto prodajnoj cijeni jednakoj ili višoj od izračunanog troška proizvodnje, iznosio više od 80 % ukupnog obujma prodaje navedene vrste, te kada je ponderirana prosječna prodajna cijena navedene vrste bila jednaka trošku proizvodnje ili viša od njega, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnim domaćim cijenama. To je bio slučaj za sve usporedive vrste te je uobičajena vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek cijena sveukupne domaće prodaje svake usporedive vrste ostvarene tijekom RRIP-a.

(49) Za neusporedive vrste se uobičajena vrijednost mogla izračunati u skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe dodavanjem troškova proizvodnje, prema potrebi, prilagođenih razumnim postotkom za domaće prodajne, opće i administrativne troškove i razumu maržu za domaću dobit. Iznosi prodajnih, općih i administrativnih troškova te dobiti temeljili su se na stvarnim podacima o proizvodnji i prodaji istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine od strane proizvođača iz analogne zemlje. Trebalo bi napomenuti da su se na tako izračunanu cijenu primjenjivale prilagodbe opisane u uvodnoj izjavi 59., a posebno kako bi se u obzir uzela razlika u razini trgovine između izvozne prodaje društva Noblelift i domaće prodaje proizvođača iz analogne zemlje.

(50) Jedini proizvođač izvoznik koji je surađivao tvrdio je da je Komisija izračunala damping na temelju „krnjih kontrolnih brojeva proizvoda” i da nisu dana nikakva objašnjenja o parametrima korištenima za provedbu usporedbe.

▼B

(51) U skladu s člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe dampinška marža se uobičajeno utvrđuje na temelju usporedbe ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti s ponderiranom prosječnom cijenom svih poslova izvoza na koje se primjenjuju odgovarajuće odredbe kojima se uređuje primjerena usporedba.

(52) U pogledu primjerene usporedbe treba napomenuti da je kontrolni broj proizvoda sredstvo korišteno u ispitnom postupku kako bi se strukturirali i organizirali znatni iznosi prema vrlo detaljnim podacima koje su dostavila trgovačka društva. Korisno je provesti detaljniju analizu različitih svojstava proizvoda u okviru kategorije dotičnog i istovjetnog proizvoda.

(53) Komisija je prikupila informacije u vezi s brojnim parametrima (materijal šasije, boja šasije, kapacitet podizanja, vrsta hidrauličnog sustava, duljina rada, vilica, širina vilice, materijal upravljača, materijal teretnog kotača, vrsta teretnog kotača, vrsta kočnice), no kako bi se u obzir uzeli svi poslovi izvoza, smatralo se razumnim te je utvrđeno da je moguće temeljiti usporedbu u ovom slučaju na nekim od tih parametara koji čine najvažnija svojstva (materijal šasije, boja šasije, materijal upravljača, materijal teretnog kotača, vrsta teretnog kotača).

(54) Stoga se usporedba temeljila na najvažnijim svojstvima kako bi se povećala razina odgovaranja i osigurala primjerena usporedba. Treba naglasiti da Komisija nije zanemarila ni jednu informaciju. Međutim, nije neuobičajeno da određeni parametri korišteni u kontrolnom broj proizvoda imaju manju masu i da specifični parametri više od drugih čine bolji temelj za primjerenu usporedbu. Ni jedan proizvod nije zanemaren u usporedbi na temelji fizičkih razlika ili iz bilo kojeg drugog razloga, niti su stvorene bilo kakve nove vrste proizvoda. Upravo suprotno, u usporedbu je uključena cjelokupna prodaja. Iako se priznaje da su drugi parametri djelomično utjecali na cijene, smatralo se primjerenijim da se izračuni temelje na pet najvažnijih parametara, jer je to dovelo do najvećeg stupnja podudarnosti.

(55) Što se tiče postupovnih aspekata usporedbe, treba napomenuti da je proizvođaču izvozniku u potpunosti dana mogućnost komentiranja izračuna koji su napravljeni u ovom slučaju. Cjelokupni detalji izračuna su objavljeni i ponovno objavljeni.

(56) Stoga su se prethodni zahtjevi morali odbaciti.

(c) *Izvozna cijena*

(57) Ukupna izvozna prodaja Uniji kineskog proizvođača izvoznika izvršena je izravno nezavisnim kupcima u Uniji. Stoga je izvozna cijena utvrđena na temelju cijena koje su stvarno plaćene ili koje treba platiti za dotični proizvod u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe.

(58) Jedna je strana tvrdila da je izvoznu prodaju šasije i hidraulike trebalo uključiti u izračun. Ta je tvrdnja prihvaćena.

▼B

(d) *Usporedba*

(59) Ponderirana prosječna uobičajena vrijednost i ponderirana prosječna izvozna cijena uspoređene su s obzirom na cijene franko tvornica na istoj razini trgovine. Kako bi se osigurala primjerena usporedba uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, u obzir su u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe uzete razlike u čimbenicima koji su utjecali na cijene i usporedivost cijena. U tu su svrhu napravljane odgovarajuće prilagodbe, kada je to bilo potrebno i opravdano, za razlike u trgovini (procijenjena razlika u cijeni za prodaju različitim vrstama kupaca na domaćem tržištu analogne zemlje), prijevoz (uključujući vozarinu u zemlji izvoznici i prekooceanski prijevoz u Uniju), osiguranje (troškovi osiguranja prekooceanskog prijevoza), rukovanje, utovar i popratne troškove, provizije (plaćene za izvoznu prodaju), bankovne naknade (plaćene za izvoznu prodaju), troškove kredita (na temelju dogovorenih uvjeta plaćanja i prevladavajuće kamatne stope) i troškove pakiranja (troškovi korištenih materijala za pakiranje).

(60) Nakon tvrdnje jedinog proizvođača izvoznika koji surađuje, prilagodba za razlike u debljini čelika koji koriste proizvođač u analognoj zemlji i proizvođač izvoznik u dotičnoj zemlji napravljena je prema uobičajenoj vrijednosti jer je utvrđeno da je to razumno. Prilagodba se temeljila na razlici u debljini u odnosu na doprinos čelika cijeni istovjetnog proizvoda koji u Brazilu prodaje proizvođač iz analogne zemlje. To je dovelo do promjene dampinške marže (vidjeti donju uvodnu izjavu 73.). Nakon dodatne objave (u kojoj su strane pozvane na dostavljanje komentara o prilagodbi u vezi s debljinom čelika), jedna je strana osporavala prilagodbu tvrdeći da joj nedostaje činjenična osnova. Također je ukazala na to da su nepovjerljivi podnesci proizvođača izvoznika u kojima se traži prilagodba bili nepotpuni pri čemu su se prekršila prava drugih stranaka na obranu. Komisija je provjerila podatke u spisu na kojima se temeljila prilagodba za debljinu čelika i potvrdila da je bila opravdana.

(61) Jedini izvoznik koji surađuje je dostavio zahtjeve za nekoliko drugih prilagodbi zbog razlika u učinkovitosti i produktivnosti tvrdeći, između ostalog, da je proizvođač u analognoj zemlji bio manje produktivan (imao je manju proizvodnju po radniku) te je imao veću potrošnju sirovina po jedinici.

(62) Treba na početku napomenuti da, iako između trgovačkih društava mogu postojati razlike u učinkovitosti i produktivnosti, vodeće je načelo osigurati usporedivost između izvoznih cijena i uobičajene vrijednosti, za što nije potrebna potpuna usklađenost okolnosti proizvođača iz analogne zemlje i proizvođača izvoznika u zemlji bez tržišnoga gospodarstva. Naime, samo razlike za čimbenike koji utječu na cijene i usporedivost cijena između proizvođača iz analogne zemlje i proizvođača izvoznika u zemlji bez tržišnoga gospodarstva opravdavaju prilagodbu.

▼B

(63) Međutim, treba ukazati na to da ispitni postupak nije pokazao nikakve okolnosti koje su ukazivale na to da proizvođač u analognoj zemlji nije imao razumno učinkovit proizvodni proces.

(64) Što se tiče čimbenika troškova (npr. produktivnosti), oni se ne mogu odabrati i zasebno ocijeniti. Naprotiv, sveobuhvatna analiza bila bi potrebna za procjenu jesu li prednosti u odnosu na jedan čimbenik troška (npr. produktivnost) možda nadoknađene nedostacima drugih čimbenika. Naime, manje korištenje rada često dovodi do veće razine automatizacije, koja opet dovodi do većih troškova u drugim područjima (amortizacija, kapital, financiranje, proizvodni troškovi). Samo bi sveobuhvatna analiza mogla otkriti sve razlike u čimbenicima troška i pokazati utječe li to na cijene i usporedivost cijena i tako opravdava prilagodbu. Tvrdnje se stoga ne mogu prihvatiti.

(65) Osim gore navedenog, zahtjevi za prilagodbu za jediničnu razliku u energiji i jediničnu razliku u amortizaciji i proizvodnim troškovima nisu bile potkrijepljene. Točnije, u odnosu na energetsku učinkovitost nije se objasnilo koji elementi u proizvodnom procesu čine brazilskog proizvođača neučinkovitim u usporedbi s jedinim proizvođačem izvoznikom koji surađuje. Iznos prilagodbe se temeljio na odnosu razlike troškova rada po jedinici (na temelju razlike u produktivnosti) povezane s udjelom troškova rada u ukupnim troškovima. Veza između takvog omjera i energetske učinkovitosti i amortizacije te razlike u proizvodnim troškovima nije bila objašnjena niti razumljiva. Tvrdnje su stoga odbačene.

(66) Jedna strana je, također, tvrdila da je prilagodbe trebalo napraviti za parametre kao što su, između ostalog, kapacitet podizanja i vilica. U tom se pogledu upućuje na komentare koji se odnose na parametre usporedbe (vidjeti gornju uvodnu izjavu 50.) u kojima se napominje da se usporedba temelji na najvažnijim parametrima kako bi se osigurala najviša razina podudarnosti. U svakom slučaju, tvrdnje nisu potkrijepljene.

(67) Nadalje se tvrdilo da je prilagodbu trebalo napraviti zbog činjenice da proizvođač izvoznik koristi patentiranu tehnologiju. Navedena tvrdnja nije bila dodatno potkrijepljena. Proizvođač izvoznik nije količinski odredio prilagodbu. Dostavljena je samo informacija u obliku dokumenta u kojem se navodi da je to patent. U kasnijem podnesku je prilagodba djelomično količinski određena, ali bez dokaza koji idu u prilog tome. Stoga se tvrdnja nije mogla prihvatiti.

(68) Nadalje, zahtjev za prilagodbu zbog razlika u učinkovitosti u korištenju sirovina obuhvaćen je prilagodbom za debljinu čelika (vidjeti gornju uvodnu izjavu 60.) jer korištenje čelika različite debljine može dovesti do općenito niže potrošnje čelika.

▼B

(69) Konačno, proizvođač izvoznik je naveo da je proizvode prodavao putem prodajnih kanala, posebno nebrendirane proizvode na osnovi OEM (proizvođač originalne opreme), za razliku od proizvođača u analognoj zemlji. U skladu s tim je iznesen zahtjev za prilagodbu koja odražava tu razliku. Kako je gore opisano (uvodna izjava 59.), napravljena je prilagodba za razinu trgovine. Temeljila se na procijenjenoj razlici u cijenama za prodaju različitim vrstama kupaca, uključuju prodaju OEM, na domaćem tržištu analogne zemlje. Zbog povjerljivosti se opseg te prilagodbe nije mogao objaviti jer bi se tako otkrila uobičajena vrijednosti koja se temelji na podacima jedinog proizvođača iz analogne zemlje. Stoga je zaključeno da su razlike za koje se tražila prilagodba već bile uračunane.

(70) Međutim, treba napomenuti da proizvođač izvoznik nije količinski odredio traženu prilagodbu. Samo je naveo da je prilagodba od 40 % bila odobrena u drugom postupku. Prilagodba odobrena u drugom postupku (i stoga specifična za određene okolnosti drugog postupka) ne može služiti kao referentna vrijednost za količinsko određivanje prilagodbe u trenutačnom slučaju.

(71) Nakon dodatne objave (u kojoj su strane pozvane na komentiranje prilagodbe u vezi s debljinom čelika), proizvođač izvoznik je dostavio dodatne zahtjeve za prilagodbe (nevezane za prilagodbu u vezi s debljinom čelika): prilagodba za premaz, rukovanje i cijene čelika u Brazilu.

(72) Najprije se napominje da su zahtjevi dostavljeni nakon roka za komentiranje te se stoga nisu mogli prihvatiti. U svakom slučaju, tvrdnje nisu niti količinski određene niti potkrijepljene. Trgovačko društvo nije dostavilo dokaze u prilog svojim zahtjevima niti je objasnilo kako se opseg različitih prilagodbi izračunao ili se trebao izračunati.

(e) *Dampinška marža*

(73) Kako je predviđeno člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe, ponderirana prosječna uobičajena vrijednost svake vrste uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom dotičnog proizvoda. Dampinška marža izražena kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznosi 70,8 %.

(74) Dampinške marže za sve proizvođača izvoznike u početnom ispitnim postupku, osim društva Noblelift, kretale su se u rasponu od 28,5 % do 46,7 %. Budući da je u trenutačnoj reviziji surađivalo samo društvo Noblelift i da bi se suradnja mogla smatrati visokom jer veliku većinu kineskog izvoza čini izvoz društva Noblelift, Komisija je revidirala dampinšku maržu na razini zemlje i za sve ostale izvoznike. Slijedom toga, preostalu dampinšku maržu trebalo bi odrediti na istoj razini kao i za društvo Noblelift, tj. 70,8 %.

▼B

(75) Jedna je strana tvrdila da pristojbu na razini zemlje nije trebalo odrediti na razini dampinške marže jedinog proizvođača izvoznika koji surađuje jer nema dokaza da je veliku većinu uvoza činio uvoz tog jedinog izvoznika koji surađuje. U tom pogledu se potvrđuje da u skladu sa statističkim podacima veliku većinu uvoza iz NRK-a čini uvoz jedinog proizvođača izvoznika koji surađuje. Tvrdnja se stoga odbacuje.

D. TRAJNA PRIRODA PROMIJENJENIH OKOLNOSTI

(76) U skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, također je ispitano može li se objektivno smatrati da su promijenjene okolnosti trajne prirode.

(77) U tom pogledu, početnim ispitnim postupkom nije utvrđena znatna razlika u cijenama između sirovina nabavljenih lokalno u NRK-u od strane kineskih proizvođača izvoznika (uključujući društvo Noblelift) i sirovina nabavljenih na međunarodnim tržištima. Okolnosti su se znatno promijenile između 2004. (vrijeme početnog ispitnog postupka) i 2011. (RRIP) kada su cijene toplo valjanog čelika, glavne sirovine, bile između 24 % i 31 % niže od međunarodnih cijena. Nisu odražavale tržišne vrijednosti kao rezultat poremećaja cijena na tržištu čelika u NRK-u (vidjeti uvodnu izjavu 20.). Naime, kinesko tržište čelika znatno se promijenilo u tih sedam godina i NRK se u međuvremenu promijenio iz zemlje neto uvoznice čelika u značajnog proizvođača i izvoznika čelika u svijetu, što bi se moglo razumno smatrati činjenicom trajne prirode.

(78) Osim toga, kineska visokotehnološka poduzeća, uključujući društvo Noblelift, primaju države koristi u obliku povlaštenog poreza na dohodak (15 %) od 2008. Tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka na trgovačka društva se primjenjivala standardna stopa od 25 %. Može se razumno smatrati da je i ova promijenjena okolnost trajne prirode.

(79) Stoga se smatra da se okolnosti koje su dovele do pokretanja ove privremene revizije u doglednoj budućnosti vjerojatno neće promijeniti tako da utječu na nalaze privremene revizije. Stoga je zaključeno da su promijenjene okolnosti trajne prirode i da nastavak primjene mjere na sadašnjoj razini više nije opravdan.

E. ANTIDAMPINŠKE MJERE

(80) U svjetlu rezultata ove revizije ispitnog postupka i s obzirom na to da je nova dampinška marža od 70,8 % niža od razine uklanjanja štete utvrđene u početnom ispitnom postupku (vidjeti uvodne izjave od 120. do 123. Uredbe (EZ) br. 128/2005), smatra se primjerenim izmijeniti antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na uvoz dotičnog proizvoda od društva Noblelift i svih ostalih proizvođača izvoznika na 70,8 %.

▼B

(81) Jedna je strana tvrdila da se novo uspostavljena dampinška marža nije trebala uspoređivati s razinom uklanjanja štete utvrđenom u početnom ispitnom postupku. Naprotiv, razinu uklanjanja štete trebalo je utvrditi u svakom ispitnom postupku, čak i u parcijalnoj reviziji ograničenoj na damping. Prema toj stranci, trenutačna praksa u kojoj se ne procjenjuje šteta, predstavlja povredu pravila niže pristojbe. Strana je, također, tvrdila da je trebalo pokrenuti punu privremenu reviziju.

(82) U tom se pogledu napominje da, s obzirom na to da je Komisija pokrenula parcijalnu privremenu reviziju ograničenu na damping, šteta se nije mogla ponovno procijeniti u okviru toga. U skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, daljnja primjena mjera može se, kada je to opravdano, preispitati na inicijativu Komisije. Stoga ne postoji obveza prema kojoj Komisija treba pokrenuti privremenu reviziju po službenoj dužnosti koja obuhvaća i damping i štetu, a u svakom bi slučaju to trebalo biti opravdano. U ovom slučaju su informacije i dokazi koje je Komisija imala na raspolaganju bili dostatni za pokretanje privremene revizije ograničene na damping. Štoviše, ako bi se šteta uvijek procjenjivala u privremenim revizijama, mogućnost pokretanja parcijalne privremene revizije ograničene na damping, kako je predviđeno u članku 11. stavku 3. Osnovne uredbe, ne bi imala smisla. Stoga se ova tvrdnja mora odbaciti. Međutim, podsjeća se da predmetna zainteresirana strana ima mogućnost zatražiti parcijalnu reviziju štete prema članku 11. stavku 3. Osnovne uredbe.

(83) Pravilo niže pristojbe poštovalo se u potpunosti i novo uspostavljena dampinška marža je, zaista, uspoređena s razinom uklanjanja štete utvrđenom u početnom ispitnom postupku (najnoviji nalaz o šteti).

(84) Jedna je strana tvrdila da bi najniža uvozna cijena bila primjerenija u trenutačnom slučaju. U suprotnom bi trebalo uvesti fiksnu pristojbu.

(85) U tom se pogledu napominje da ni najniža uvozna cijena niti fiksna pristojba nisu primjerene za proizvode kod kojih postoje brojne pojedinačne vrste s različitim cijenama koji, također, podliježu stalnim promjenama i poboljšanjima. Velikim brojem razina pristojba bilo bi vrlo teško upravljati. Dodatno ograničenje trenutačnog slučaja je da bi se najniža uvozna cijena trebala temeljiti na uobičajenoj vrijednosti (s obzirom na to da se pristojba temelji na dampingu), koja se temelji na povjerljivim podacima jednog trgovačkog društva na tržištu u analognoj zemlji. Tvrdnje su stoga odbačene.

(86) Proizvođač izvoznik iskazao je interes za preuzimanje obveze u zakonskim rokovima. Međutim, nije dostavljena službena ponuda i stoga je Komisija nije mogla dalje razmatrati.

(87) Zainteresirane strane bile su obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravala predložiti izmjena stope pristojbe koja se primjenjuje na proizvođače izvoznike i pružena im je mogućnost komentiranja.

▼B

(88) Razmotreni su usmeni i pisani komentari koje su strane dostavile.

(89) Napominje se da se prema članku 1. stavku 3. Provedbene uredbe (EU) br. 1008/2011 antidampinška pristojba od 70,8 % uvedena za „sva ostala trgovačka društva” ovom Uredbom primjenjuje na ručne paletne viličare i njihove osnovne dijelove, kako su opisani u članku 1. stavku 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1008/2011, poslane iz Tajlanda, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo s Tajlanda ili ne,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 1. stavak 2. Provedbene uredbe (EU) br. 1008/2011 zamjenjuje se sljedećim:

„2. Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvode opisane u stavku 1. koje proizvode dolje navedena trgovačka društva, jest sljedeća:

Trgovačko društvo	Stopa pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
▼M1		
Ningbo Logitrans Handling Equipment Co., Ltd	54,1 %	A070
▼B		
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxing, Zhejiang Province, 313100, NRK	70,8	A603
Sva ostala trgovačka društva	70,8	A999”.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.